

Le Chabbat de

RABBI NA'HMAN

de Breslev

VAYÉCHÈV



INSPIRÉ DU
LIKOUTEY HALAKHOT,
L'ŒUVRE DE RABBI
NATHAN

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ
מְגוּרֵי אָבִיו ...

(בראשית ל"ז, א')

Et Ya'akov s'installa
dans le pays de
pérégrination de son
père... (Genèse 37,1)

... וְדָרְשׁוּ רַבּוֹתֵינוּ ז"ל (בְּרֵאשִׁית רַבָּה
פ"ד, ד) שֶׁהָיָה מְגוּרֵי גָרִים (בְּמוֹבָא
בְּדַבְרֵיו ז"ל חֵלֶק אַ בְּסִימָן רַבָּח).

Et nos maîtres d'interpréter:
il convertissait les gens au
judaïsme.

וְזֶה (בְּרֵאשִׁית לז, ב): "אֵלֶּה תִּלְדוּת
יַעֲקֹב יוֹסֵף", הֵינּוּ שְׂיֹסֵף הֵלֶךְ בְּדֶרֶךְ
אָבִיו יַעֲקֹב וְהָיָה עוֹסֵק גַּם בֵּן לְגוּרֵי
גָרִים וְלִקְרַב הַנְּפָשׁוֹת הַרְחוּקוֹת,

Et: "Voici la descendance
de Ya'akov, Yossef" -
indique que Yossef suivit le
chemin de son père
Ya'akov, s'affairant
également à convertir et
rapprocher les âmes
égarées,

כִּי כָּל מַה שְׂאֲרַע לַיַּעֲקֹב אֲרַע לַיוֹסֵף,
שְׁזֵהוּ פְרוּשׁ "אֵלֶּה תִּלְדוּת יַעֲקֹב
יוֹסֵף" כְּמוֹ שֶׁפָּרַשׁ רַש"י שֶׁם שָׁכַל מַה

שְׁקַבֵּל מִשָּׁם וְעֵבֶר מִסָּר לוֹ. וְכָל מַה
שְׂאֲרַע לַיַּעֲקֹב אֲרַע לַיוֹסֵף וְכוּ'.

Car tout ce qui était
survenu à Ya'akov survint
également à Yossef, selon
le commentaire de Rashi
sur "tout ce que Ya'akov
avait appris auprès de
Shèm et Evèr, il le transmet
à Yossef, et tout ce qui
arriva à Ya'akov, arriva à
Yossef"...

וְכָל זֶה נִסְמָךְ לְפָסוּק 'מְגוּרֵי אָבִיו',
שֶׁהוּא מַה שֶׁהָיָה יַעֲקֹב מְגוּרֵי גָרִים.

Et cela est lié au verset de
'mégouré aviv' [le pays de
son père], car Ya'akov
convertissait des étrangers
["mégouré" ressemble à
"légayèr" ~ convertir] .

וְתַכְּף נִסְמָךְ 'אֵלֶּה תִּלְדוּת יַעֲקֹב
יוֹסֵף', שֶׁפָּרוּשׁוֹ שֶׁמִּסָּר לוֹ כָּל חֻקֵּי
הַיְנוּג, כְּמוֹ שֶׁיַּעֲקֹב גִּיר גָרִים עַל-יְדֵי
עֵצֶם חֻקֵּי שֶׁהָיָה יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת
צְמֻצּוּמִים כְּאֵלֶּה עַד שֶׁיּוֹכֵל לְרַפְּאוֹת
הַחוֹלִים בְּיוֹתֵר,

Et juste après: 'voici la
descendance de Ya'akov,
Yossef' - ce qui signifie qu'il
lui avait légué toute sa
sagesse. C'est-à-dire que
Ya'akov convertissait,
grâce à sa puissante

sagesse, car il parvenait à
amoindrir la gravité des
fautes des hommes, jusqu'à
parvenir à guérir les
malades les plus graves,

כְּמוֹ כֵּן הָיָה יוֹסֵף הַצַּדִּיק עוֹסֵק בְּזֶה
תָּמִיד, כִּי יַעֲקֹב מִסָּר לוֹ כָּל חֻקֵּי
כִּי עֵקֶר הַחֻקִּים הוּא לְהַכְנִים הַשְּׂגוֹת
אִלְקוֹת בְּעוֹלָם לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם
בְּבוֹרוֹתָיו וְכוּ'.

De même, Yossef ha-
Tsadik s'occupait de cela
constamment, car Ya'akov
lui avait transmis toute sa
sagesse. Et la principale
sagesse consiste à faire
pénétrer la perception
divine en ce monde, à
révéler la puissance de
Dieu à l'humanité etc.

וְזֶהוּ בְּחִינַת (שָׁם לו, ב): יוֹסֵף בֶּן שֶׁבַע
עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רוֹעֵה אֶת אָחָיו
בְּצֵאֵן, רוֹעֵה צֹאֵן זֶה בְּחִינַת מְנַהֵיג
הַדּוֹר שֶׁנִּקְרָא בְּכָל מְקוֹם בְּשֵׁם רוֹעֵה
צֹאֵן.

Et cela correspond à:
"Yossef, à dix-sept ans,
faisait paître le troupeau
avec ses frères" - la notion
de "berger" est assimilable à
celle de "dirigeant de la
génération" qui, partout
dans la sainte Torah, est

s'accaparer autorité et pouvoir,

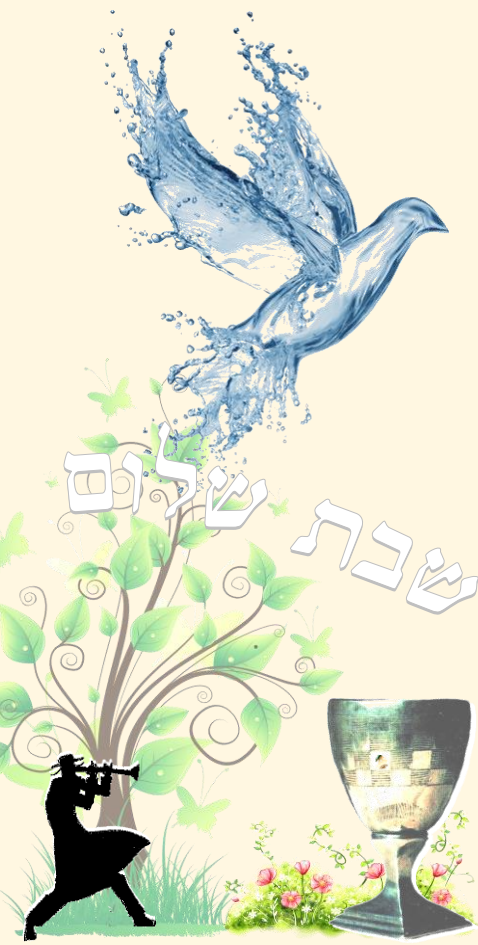
שָׁזָה בְּחִינַת שְׂאֵמְרוֹ לּוֹ אַחֵי יוֹסֵף
הַמֶּלֶךְ תְּמַלֵּךְ עָלֵינוּ וְכוּ',

Ce qu'illustre la réaction des frères de Yossef: "vas-tu régner sur nous etc",

עַד שְׁעַל יְדֵי זֶה נִעְלָם הַצַּדִּיק מִן
הָעוֹלָם חָס וְשָׁלוֹם (לקוטי הלכות -
הלכות מקח וממכר ג' - אות י"ג מתוך אוצר
היראה - צדיק - רבי"ד):

Si bien qu'à cause de cela, le Tsadik disparaît de ce monde, à D.ieu ne plaise.

(Tiré du Likouté Halakhot - Guézéla 5, 21
selon le Otsar haYirea - Yirea vaAvoda, 165)



לְהִתְקַרֵּב אֵלָיו, כִּי כָּל עַלְיַת תּוֹרָתָם
וְעִבּוּדָתָם הוּא עַל יָדוֹ,

Le Tsadik authentique, symbolisé par Yossef, prend la génération en pitié; il lui raconte et lui exprime son haut niveau de sainteté et la puissance de son inspiration, et il lui fait comprendre que tous doivent s'attacher à lui, car l'élévation de leur Torah et de leur Service divin passe par lui,

שָׁזָה בְּחִינַת מַה שְׂסַפֵּר יוֹסֵף
לְהַשְׁבִּיטִים חִלּוּמוֹתָיו וּדְבָרָיו.

Et cela correspond au fait que Yossef raconta ses songes et ses propos aux autres tribus.

אָבֵל צְרִיכִין לָזֶה זְכוּיָה גְדוּלָּה
לְהַקְשִׁיב דְּבָרָיו בְּתַמִּימוֹת, כִּי
לְפַעְמִים עֲזוֹן הַדּוֹר גּוֹרֵם עַד שְׁגָם
הַצַּדִּיקִים וְהַכְּשָׁרִים אֵינָם רוֹצִים
לְהֶאֱמִין בְּדְבָרָיו,

Cependant, beaucoup de mérite est nécessaire, pour parvenir à écouter ses paroles avec simplicité; car parfois le péché de la génération provoque une telle opposition, que même les Tsadikim et les gens honnêtes refusent de croire à ses propos,

וְחוֹשְׁדִּין אוֹתוֹ שְׂכָל כּוֹנֵת דְּבָרָיו
בְּשִׁבִיל הַתְּנַשְׂאוֹת וּמִמְשָׁלָה,

Ils le soupçonnent d'avoir pour seule intention de

qualifié de "berger".

וְזָהוּ: בֶּן שֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה וְכוּ',
שֶׁבַע עֶשְׂרֵה בְּנֵימִטְרִיא "טוֹב"
כְּמוֹבָא, הֵינּוּ שְׂיוֹסֵף הָיָה טוֹב לְכָל
וְהָיָה כִּלּוֹ טוֹב וְעַל-יְדֵי זֶה הָיָה יָכוֹל
לְקַרֵּב הַכָּל,

Et: "il était à dix-sept ans etc" - dix-sept correspond à la valeur numérique de "bon", cela veut dire que Yossef était bon, entièrement bon, c'est pour cela qu'il pouvait rapprocher tout le monde, car il trouvait, même en les hommes les plus mauvais, des points positifs, et ainsi parvenait-il à les ramener vers l'Eternel béni-soit-Il.

וְזָהוּ (שָׁם לּוֹ, ב): וְהוּא נֶעַר אֶת בְּנֵי
כְּלָהָה וְאֶת בְּנֵי זִלְפָּה וְכוּ', שֶׁהֵם בְּנֵי
הַשְּׁפָחוֹת שֶׁהֵם בְּחִינַת מִשְׁפָּחוֹת
הִירֻדוֹת שְׁבִי שְׂרָאֵל,

Ce qu'exprime: "Yossef était lié aux enfants de Bilha et à ceux de Zilpa etc" - qui sont les enfants des servantes, les familles de "moindre valeur" au sein d'Israël, שֶׁהָיָה מוֹרִיד אֶת עַצְמוֹ אֵלֵיהֶם בְּיוֹתֵר
כְּדֵי לְקַרְבָּם... (לקוטי הלכות - הלכות
השכמת הבוקר ד' - מ"ז):

Et Yossef descendait vers eux, très bas, afin de les rapprocher...

(Tiré du Likouté Halakhot - Hashkamat
haboker - halakha 4, 15)

וְהַמֶּלֶךְ תְּמַלֵּךְ עָלֵינוּ

... (בראשית ל"ז, ח')

Vas-tu régner sur nous?... (genèse 37, 8)

הַצַּדִּיק הָאֱמֵת שֶׁהוּא בְּחִינַת יוֹסֵף,
מְרַחֵם עַל הַדּוֹר וּמְסַפֵּר וּמְרַמֵּז לָהֶם
גְּדֻלַּת מַעְלַת קִדְשָׁתוֹ וְעֵצָם הַשְּׁנֵתוֹ,
וּמַעִיר אֲזַנֵּיהֶם שְׂכָלם צְרִיכִים

"Le Chabbat de Rabbi Nachman de Breslev"
054-8429006 (Méïr)

Soutien financier en Israël: compte postal 89-2255-7

Compte Paypal associé à l'adresse e-mail
Shabat.breslev@gmail.com

Cours vidéo en français: www.nahmanmeouman.com